



UNIVERSITÀ
di **VERONA**

Dipartimento
di **SCIENZE UMANE**

Direzione e amministrazione: Lungadige Porta Vittoria, 17 - 37129 Verona
Tel. 045/8028058 - C.F. 93009870234 P.I. 01541040232

**Avviso di selezione pubblica per il conferimento di n. 1 incarico di prestazione d'opera da svolgersi presso il DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE
(Selezione n. R25/2024)
AFFISSO IL 05/11/2024
SCADENZA IL 19/11/2024
Rep. n. 12339/2024 - Prot. n. 483488 del 05/11/2024**

IL DIRETTORE DI DIPARTIMENTO

VISTO lo Statuto dell'Università degli Studi di Verona;
VISTO il D.Lgs. n. 165 del 30 marzo 2001 e successive modificazioni ed integrazioni;
VISTO il Regolamento di Ateneo per la disciplina delle procedure comparative per l'attivazione di contratti di collaborazione coordinata e continuativa ovvero occasionale presso l'Università degli Studi di Verona approvato con Decreto Rettorale n. 13345 del 22 dicembre 2023;
VISTA la delibera della Giunta di Dipartimento del 23/10/2024, con la quale è stato approvato il ricorso allo strumento contrattuale per l'affidamento della prestazione oggetto dell'incarico;
VISTO l'avviso pubblico 11920/2024 - Prot. n. 463501 del 25/10/2024 andato deserto

DECRETA

di procedere all'indizione di una manifestazione di interesse, per n. 1 incarico di collaborazione per lo svolgimento dell'attività di "Traduzioni ed editing materiale scientifico" (R25/2024) con Responsabile Scientifico Prof. Portera di seguito specificata:

Tipologia di Bando	Bando di selezione pubblica per il conferimento di n. 1 incarico di prestazione d'opera da svolgersi presso il Dipartimento di Scienze Umane
Oggetto dell'incarico	Traduzioni ed editing materiale scientifico.
Requisiti dei candidati	<ul style="list-style-type: none">- Diploma di Laurea (ante D.M.509/99);- Laurea Magistrale (D.M. 270/04) o Laurea Specialistica (D.M. 509/99);- Esperienza pregressa nell'editing, nella traduzione di testi/articoli scientifici e nella ricerca bibliografica;- Esperienza pregressa di supporto al lavoro di ricerca e formazione nell'ambito di progetti di ricerca;- Comprovata partecipazione a corsi specifici di aggiornamento/formazione sull'editing.
Durata	1 mese (01/12/2024-01/01/2025).
Luogo	Online e Centro Studi Interculturali.
Compenso	700,00 €
Tipologia del contratto	Contratto di lavoro autonomo. La prestazione sarà resa personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia e senza alcun vincolo di subordinazione con l'ente. Il collaboratore è obbligato a conseguire i risultati oggetto della selezione e risponderà di eventuali errori e negligenze compiute

Dipartimento di Scienze Umane

Via Lungadige Porta Vittoria, 17 - 37129 Verona | T +39 045 8028727

segreteria.dfpp@ateneo.univr.it

P. IVA 01541040232 | C.F. 93009870234

Commissione giudicatrice	<p>La selezione sarà effettuata da una apposita commissione, secondo quanto indicato dall'art. 5 del Regolamento per le procedure comparative, e composta da docenti ed esperti nella materia:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Agostino Portera (Presidente) - Marta Milani (Componente) - Cristina Balloi (Componente) - Stefania Pontrandolfo (Supplente)
Criteri di valutazione	<ul style="list-style-type: none"> - Diploma di Laurea (ante D.M. 509/99), Laurea Magistrale (D.M. 270/04) o Laurea Specialistica (D.M. 509/99) max punti 5; - Esperienza pregressa nell'editing, nella traduzione di testi/articoli scientifici e nella ricerca bibliografica max punti 25; - Esperienza pregressa di supporto al lavoro di ricerca e formazione nell'ambito di progetti di ricerca max punti 20; - Comprovata partecipazione a corsi specifici di aggiornamento/formazione sull'editing max punti 10. <p>TOTALE punti 60.</p>

Stanziamiento di bilancio

La spesa di € 700,00 (settecento/00) graverà sul fondo PORTERAFUR, che presenta sufficiente disponibilità.

Modalità e termini di presentazione della domanda

Le domande di ammissione alla selezione, redatte in carta semplice e secondo lo schema allegato al presente avviso (allegato 1) ed indirizzate al Direttore Dipartimento di Scienze Umane e – Università degli Studi di Verona – Lungadige Porta Vittoria n. 17 – 37129 Verona, potranno essere presentate secondo la seguente modalità:

- invio della documentazione in formato pdf, all'indirizzo e-mail ufficio.protocollo@pec.univr.it, entro il termine perentorio sotto riportato. L'invio potrà essere effettuato anche da un indirizzo di posta elettronica non certificata.

Le domande dovranno pervenire entro il termine perentorio del 19/11/2024. Non saranno prese in considerazione e comporteranno l'esclusione dalla selezione, le domande pervenute oltre il termine indicato. Nell'oggetto dell'e-mail dovrà essere indicato **“Sel. R25/2024 Avviso di selezione pubblica per n. 1 incarico per lo svolgimento dell'attività di Traduzioni ed editing materiale scientifico. Resp.le Prof. Portera”**.

Nella domanda i candidati devono indicare, sotto la propria responsabilità:

- cognome e nome;
- data e luogo di nascita;
- cittadinanza;
- residenza e recapito eletto agli effetti del concorso (se diverso);
- di non avere riportato condanne penali (in caso contrario, indicare quali);
- di possedere il titolo di studio richiesto.

I candidati titolari di assegni di ricerca devono inoltre allegare alla domanda l'autorizzazione del responsabile scientifico allo svolgimento di attività di lavoro autonomo/libero professionale (modulo autorizzazione assegnisti).

Commissione giudicatrice e valutazione comparativa dei candidati

Le domande verranno valutate sulla base del curriculum del candidato dalla commissione nominata con delibera nella seduta della Giunta di Dipartimento del 23/10/2024, composta come previsto dall'art. 11 del “Regolamento per il conferimento di incarichi di lavoro autonomo a personale esterno all'Ateneo” emanato con Decreto Rettorale rep. n. 13345/2023 prot. n. 505977 del 22 dicembre 2023.

La selezione avverrà in modalità e in data da destinarsi. Al termine la Commissione provvederà a stilare la graduatoria dei candidati, che sarà esposta sul web dell'Università degli Studi di Verona all'indirizzo www.univr.it/concorsi.

Dipartimento di Scienze Umane

Via Lungadige Porta Vittoria, 17 - 37129 Verona | T +39 045 8028727

segreteria.dfpp@ateneo.univr.it

P. IVA 01541040232 | C.F. 93009870234

Il Direttore del Dipartimento di Scienze Umane, dopo aver verificato la regolarità della procedura, ne approva gli atti e successivamente stipula con il vincitore un contratto di prestazione d'opera ai sensi degli artt. 2222 e segg. del Codice Civile.

Per coloro che appartengono alla Pubblica Amministrazione, per lo svolgimento dell'incarico retribuito è richiesta l'autorizzazione dell'Ente di appartenenza.

Conferimento dell'incarico

L'esito della selezione sarà reso sul sito web dell'Università degli Studi di Verona all'indirizzo www.univr.it/concorsi.

Il vincitore riceverà comunicazione via e-mail, alla quale dovrà rispondere con conferma di accettazione. Il Dipartimento si riserva di non procedere alla stipula del contratto, nel caso in cui nessuna domanda pervenuta sia ritenuta idonea dalla Commissione giudicatrice.

Modalità di pubblicazione del bando

Il presente avviso di selezione e la graduatoria saranno pubblicati nella sezione "Concorsi" del sito ufficiale dell'ateneo, all'indirizzo <http://www.univr.it/concorsi>.

Normativa

Per quanto non espressamente previsto nel presente avviso si fa riferimento alle leggi e ai regolamenti vigenti in materia.

Tutela dei dati personali

L'Università di Verona è titolare del trattamento dei dati personali dei partecipanti alle selezioni, ai sensi del Regolamento UE 2016/679; un'informativa di dettaglio su finalità del trattamento, destinatari dei dati e esercizio dei diritti è disponibile sul sito istituzionale dell'Ateneo: www.univr.it/it/privacy.

Riferimenti

Responsabile del procedimento amministrativo è la dott.ssa Federica Corvaglia - Dipartimento di Scienze Umane – Lungadige Porta Vittoria n. 17 – 37129 Verona.

Per informazioni rivolgersi a Bolzonella Patrizia – Dipartimento di Scienze Umane – tel. 045.8028727, e-mail: patrizia.bolzonella@univr.it

La Direttrice del Dipartimento
Prof.ssa Valentina Moro(*)

(*) Il presente documento è firmato digitalmente e registrato nel sistema di protocollo dell'Università di Verona, ai sensi degli articoli 23-bis e 23-ter e ss. del D.Lgs 82/2005 e s.m.i.